

# Lev

## Chapter 14

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
就-说了 耶和華 向 摩西 说  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和華曉諭摩西說：

זֹאת תְּהִי־הַתּוֹרָה הַמְצַרֶּה בְּיוֹם טְהוֹרָתוֹ אֶל־וְהוּבָא הַכֹּהֵן: 2  
这 它必是 的-律法 的-患麻风的人 在-日 他的-洁净 就-被带到 向 的-祭司  
[H3548](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2893](#) [H3117](#) [H6879](#) [H8451](#) [H1961](#) [H2063](#)

「长大麻疯得洁净的日子，其例乃是这样：要带他去见祭司；

וַיֵּצֵא וְהוּבָא מִחוּץ אֶל־הַכֹּהֵן וַיֵּצֵא וַיִּצָּא וַיִּצָּא הַמְצַרֶּה מִן־הַצָּרִיעַ: 3  
就-出去  
的-麻风 疗病 痊愈了 看哪 的-祭司 就-查看 的-营 外面 到 的-祭司 就-出去  
[H6883](#) [H5061](#) [H7495](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3318](#)  
的-患麻风的人 从  
[H6879](#)

祭司要出到营外察看，若见他的大麻疯痊愈了，

וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא: 4  
就-吩咐  
和-纯红 香柏 和-木 洁净的 活的 鸟 两只 为-被洁净的人 就-取 的-祭司 就-吩咐  
[H8144](#) [H0730](#) [H6086](#) [H2889](#) [H6833](#) [H8147](#) [H2891](#) [H3947](#) [H3548](#) [H6680](#)  
和-牛膝草 虫  
[H0231](#)

就要吩咐人为那求洁净的拿两只洁净的活鸟和香柏木、朱红色线，并牛膝草来。

וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא: 5  
就-吩咐  
水 在 瓦 的-器具 在 的-一只 的-鸟 (宾语标记) 就-宰了 的-祭司 就-吩咐  
[H4325](#) [H2789](#) [H3627](#) [H0413](#) [H0259](#) [H6833](#) [H0853](#) [H3548](#) [H6680](#)  
活的  
活的

祭司要吩咐用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面。

וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא וַיִּצָּא: 6  
和- (宾语标记) 的-香柏 木 和- (宾语标记) 它 取 的-活的 的-鸟 (宾语标记)  
[H0853](#) [H0730](#) [H6086](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6833](#) [H0853](#)  
的-活的 的-鸟 和- (宾语标记) 它们 就-蒸 的-牛膝草 和- (宾语标记) 的-虫 纯红  
[H6833](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2881](#) [H0231](#) [H0853](#) [H8144](#)  
的-活的 的-水 在 的-被宰的 的-鸟 在-血中  
[H4325](#) [H6833](#) [H1818](#)

至于那只活鸟，祭司要把它和香柏木、朱红色线并牛膝草一同蘸于宰在活水上上的鸟血中，

וְהִזָּה 7  
עַל הַמְטַהֵר מִן־הַצִּרְעָת שִׁבְעַ פְּעָמִים וְטָהָרוּ וְשָׁלַח  
在 就-洗 的-被洁净的人 从 的-麻风 七 次 就-宣告洁净-他 就-释放  
H2891 H2891 H6471 H7651 H6883 H2891  
אֶת־הַצִּיֵּר וְהַחַיָּה עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה:  
(宾语标记) 的-活的 的-鸟 到 的-田野  
H6833 H0853 H6440

用以在那长大麻疯求洁净的人身上洒七次，就定他为洁净，又把活鸟放在田野里。

וְכִבֵּס 8  
הַמְטַהֵר אֶת־בְּגָדָיו וְגִלְחָה אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ וְרָחַץ  
的-被洁净的人 就-洗 他的-衣服 就-剃 他的-毛发 就-洗  
H2891 H0853 H1548 H0853 H3605 H8181 H7364  
בְּמַיִם וְטָהָר וְאַחֵר וַיָּבֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּשֶׁב מִחוּץ לְאֹהֶלֹו שִׁבְעַת יָמִים:  
在-水中 并且-洁净 并且-之后 他要进入 到 的-营 就-居住 外面 他的-帐棚 七 天  
H4325 H2891 H0935 H0413 H4264 H3427 H2351 H0168 H7651 H3117

求洁净的人当洗衣服，剃去毛发，用水洗澡，就洁净了；然后可以进营，只是要在自己的帐棚外居住七天。

וְהָיָה 9  
בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְגִלְחָה אֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ  
在-日 就-有了 的-第七 他要剃 所有 他的-毛发 他的-头  
H3117 H1961 H7637 H1548 H0853 H3605 H8181 H0853  
וְאֶת־זָקְנוֹ וְאֶת־גְּבֻת וְאֶת־עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שְׁעָרוֹ  
(宾语标记) 和- 他的-胡须 和- 的-眉毛 他的-眼睛 和- 所有 他的-毛发  
H0853 H2206 H1354 H0853 H1354 H0853 H3605 H8181  
וְגִלְחָה וְכִבֵּס אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם וְטָהָר:  
他要剃 就-洗 他的-衣服 (宾语标记) 就-洗 他的-肉体 在-水中 并且-洁净  
H1548 H3526 H0853 H7364 H0853 H1320 H4325 H2891

第七天，再把头上所有的头发与胡须、眉毛，并全身的毛，都剃了；又要洗衣服，用水洗身，就洁净了。

וּבְיֹום 10  
וּבְיֹום הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנַיִם כְּבָשִׂים תְּמִימִים וְכֹבֶשֶׂה אַחַת בֶּת־שָׁנָה  
的-第八 并且-在-日 取 两只 公羊羔 没有残疾的 一只 和-母羊羔 它的-年  
H08066 H3117 H3947 H8147 H3532 H8549 H3535 H0259 H1323 H8141  
וְשִׁלְשָׁה עֶשְׂרִינִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְלֶגַע אֶחָד שֶׁמֶן:  
和-三 没有残疾的 十分之一 细面 素祭 调和的 用-油 和-一罗格 一 油  
H7969 H6241 H5560 H4503 H0801 H3849 H0259 H8081

「第八天，他要取两只没有残疾的公羊羔和一只没有残疾、一岁的母羊羔，又要把调油的细面伊法十分之三为素祭，并油一罗革，一同取来。

וְהָעֹמֵד 11  
וְהַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֶת־הָאִישׁ הַמְטַהֵר וְאֶתָם לְפָנָי וְהָיָה  
就-站立 的-祭司 的-使洁净的 的-人 (宾语标记) 的-被洁净的 和-它们 在-面前 耶和華  
H5975 H3548 H2891 H0853 H0376 H2891 H0853 H6440 H3068  
פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:  
的-门口 的-帐幕 会幕  
H6607 H0168 H4150

行洁净之礼的祭司要将那求洁净的人和这些东西安置在会幕门口、耶和華面前。



18  
 的-被洁净的人 的-头 在 放 的-祭司 的-掌 在 那 在-油中 并且-剩余的  
[H2891](#) [H5414](#) [H3548](#) [H3709](#) [H8081](#) [H3498](#)

יהוה: יְהוָה 耶和華 [H3068](#)  
 לִפְנֵי 在-面前 [H6440](#)  
 הַכֹּהֵן 的-祭司 [H3548](#)  
 עָלָיו 为-他  
 וְכִפֶּר 就-赎罪

祭司手里所剩的油要抹在那求洁净人的头上，在耶和华面前为他赎罪。

19  
 从-他的-不洁 的-被洁净的人 为 就-赎罪 的-赎罪祭 (宾语标记) 的-祭司 就-行  
[H2932](#) [H2891](#) [H0853](#) [H3548](#)

הָעֹלָה: הָעֹלָה 的-燔祭  
 אֶת- (宾语标记)  
 וְאַחַר 并且-之后  
 וַיִּשְׁחַט 宰  
[H0853](#)

祭司要献赎罪祭，为那本不洁净、求洁净的人赎罪；然后要宰燔祭牲，

20  
 为-他 就-赎罪 在-祭坛上 的-素祭 和- (宾语标记) 的-燔祭 (宾语标记) 的-祭司 就-献上  
[H4196](#) [H4503](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5927](#)

וְהֵעֵלָה: וְהֵעֵלָה 并且-洁净 的-祭司  
 הַכֹּהֵן 的-祭司  
[H2891](#) [H3548](#)

把燔祭和素祭献在坛上，为他赎罪，他就洁净了。

21  
 为-摇祭 赔罪祭 一只 羊羔 就-取 够得到 他的-手 并且-没有 他 穷的 并且-若  
[H8573](#) [H0817](#) [H0259](#) [H3532](#) [H3947](#) [H5381](#) [H3027](#) [H0369](#) [H1931](#) [H1800](#)

וְלֹג: וְלֹג 和-一罗格  
 וְשֶׁמֶן 油  
 לְמִנְחָה 为-素祭  
 בְּשֶׁמֶן 用-油  
 בְּלוּל 调和的  
 אֶחָד 一  
 סֵלֶת 细面  
 וְעֶשְׂרֹן 和-十分之一  
 עָלָיו 为-他  
 לְכִפּוּר 要-赎罪  
[H8081](#) [H3849](#) [H4503](#) [H8081](#) [H0259](#) [H5560](#) [H6241](#)

「他若贫穷不能预备够数，就要取一只公羊羔作赎愆祭，可以摇一摇，为他赎罪；也要把调油的细面伊法十分之一为素祭，和油一罗革一同取来；

22  
 赎罪祭 一只 就-有了 他的-手 够得到 那 鸽子 的-儿子 两 或 斑鸠 和-两只  
[H0259](#) [H1961](#) [H3027](#) [H5381](#) [H3123](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#)

וְהָאֶחָד: וְהָאֶחָד 和-一只  
 עֹלָה: עֹלָה 燔祭  
[H0259](#)

又照他的力量取两只斑鸠或是两只雏鸽，一只作赎罪祭，一只作燔祭。

23  
 会幕 的-帐幕 的-门口 到 的-祭司 到 为-他的-洁净 的-第八 在-日 它们 就-带来  
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H3548](#) [H0413](#) [H2893](#) [H8066](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0935](#)

יהוה: יְהוָה 耶和華 [H3068](#)  
 לִפְנֵי 在-面前 [H6440](#)

第八天，要为洁净，把这些带到会幕门口、耶和华面前，交给祭司。



תָּשִׂיג מֵאֲשֶׁר הַיּוֹנָה בְּנֵי מִן אִו הַתְּרִים מִן הָאֶחָד אֶת-וְעָשָׂה 30  
 够得到 从-那 鸽子 的-儿子 从 或 的-斑鸠 从 的-一只 (宾语标记) 就-行  
[H5381](#) [H3123](#) [H8449](#) [H0259](#) [H0853](#)

יָדוֹ:  
 他的-手  
[H3027](#)

那人又要照他的力量献上一只斑鸠或是一只雏鸽，

הָאֶחָד וְאֶת- הַטָּאֵת הָאֶחָד אֶת- יָדוֹ תָּשִׂיג אֲשֶׁר- אֶת- 31  
 的-一只 和- (宾语标记) 赎罪祭 的-一只 (宾语标记) 他的-手 够得到 那 (宾语标记)  
[H0259](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5381](#) [H0853](#)

עֹלָה עַל- הַמִּנְחָה וְכִפָּר הַכֹּהֵן עַל הַמְטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה:  
 燔祭 连同 的-素祭 就-赎罪 的-祭司 为 的-被洁净的人 在-面前 耶和华  
[H3068](#) [H6440](#) [H2891](#) [H3548](#) [H4503](#)

就是他所能办的，一只为赎罪祭，一只为燔祭，与素祭一同献上；祭司要在耶和华面前为他赎罪。

זֹאת תוֹרַת אֲשֶׁר- בּוֹ נִנֶּע צָרַעַת אֲשֶׁר לֹא- תָשִׂיג יָדוֹ בְּטַהֲרָתוֹ: 32  
 这 的-律法 那 在-他身上 疗病 麻风 不 那 够得到 他的-手 在-他的-洁净  
[H2893](#) [H3027](#) [H5381](#) [H3808](#) [H6883](#) [H5061](#) [H8451](#) [H2063](#)

פ  
 ו

这是那有大麻疯灾病的人、不能将关乎得洁净之物预备够数的条例。」

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה וְאֶל- אֶהֱרֹן לֵאמֹר: 33  
 就-说了 耶和华 向 摩西 和-向 亚伦 说  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和华晓谕摩西、亚伦说：

נִנֶּע אֶרֶץ אֶל- תָּבֹאוּ כִי- כָנְעַן אֲשֶׁר- נָתַן לָכֶם לְאֶחְזָה וְנִתְתִּי לִי 34  
 疗病 的-地 到 你们进入 若 迦南 那 给 我 那 给-你们 给-你们 为-产业 就-我放  
[H5061](#) [H5414](#) [H0272](#) [H5414](#) [H0589](#)

צָרַעַת בְּבַיִת אֶרֶץ אֶחְזַתְכֶם:  
 麻风 在-房屋中 的-地 你们的-产业  
[H0272](#) [H0776](#) [H6883](#)

「你们到了我赐给你们为业的迦南地，我若使你们所得为业之地的房屋中有大麻疯的灾病，

וּבָא אֲשֶׁר- לּוֹ תְּבִיֹת וְהִגִּיד לְכֹהֵן לֵאמֹר כְּנָנִע נִרְאָה לִי בְּבַיִת: 35  
 就-来 那 有 的-房屋 就-告知 给-祭司 说 像-疗病 显现了 对-我 在-房屋中  
[H7200](#) [H5061](#) [H0559](#) [H3548](#) [H5046](#) [H0935](#)

房主就要去告诉祭司说：『据我看，房屋中似乎有灾病。』

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וּפָנּוּ אֶת-בֵּיתוֹ בְּטָרֵם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת 36  
 就-吩咐 的-祭司 就-清空 的-房屋 (宾语标记) 来 在-之前 的-房屋 要-查看  
 H6680 H3548 H6437 H0853 H2962 H0935 H3548 H7200

אֶת-הַנֶּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל-אֲשֶׁר בְּבַיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא 37  
 的-疗病 免得 成为不洁 所有 那 在-房屋中 并且-之后 如此 来  
 H0853 H5061 H3808 H3605 H0935

הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת-הַבַּיִת:  
 的-祭司 要-查看 的-房屋 (宾语标记)  
 H3548 H7200 H0853

祭司还没有进去察看灾病以前，就要吩咐人把房子腾空，免得房子里所有的都成了不洁净；然后祭司要进去察看房子。

וְרָאָה אֶת-הַנֶּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירַת הַבַּיִת שֶׁקַּעְרוֹרֹת יִרְקַקְתָּ אוֹ 37  
 就-查看 (宾语标记) 的-疗病 看哪 的-疗病 在-墙壁 的-房屋 的-房屋 绿的 或  
 H7200 H0853 H5061 H2009 H5061 H7023 H8258 H3422

אֶדְמָדָמַת וּמְרֵאִיָּהוּ שָׁפֵל מִן-הַקִּיר:  
 的-外观 并且-它们的-外观 低的 从 的-墙  
 H0125 H4758 H8217 H7023

他要察看那灾病，灾病若在房子的墙上有发绿或发红的凹斑纹，现象注于墙，

וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן מִן-הַבַּיִת אֶל-פֶּתַח הַבַּיִת וְהִסְגִּיר אֶת-הַבַּיִת 38  
 就-出去 的-祭司 从 的-房屋 到 的-房屋 的-房屋 (宾语标记)  
 H3318 H3548 H0413 H6607 H5462 H0853

שִׁבְעַת יָמִים:  
 七 天  
 H7651 H3117

祭司就要出到房门外，把房子封锁七天。

וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פֶשֶׁעַ הַנֶּגַע בְּקִירַת הַבַּיִת:  
 就-返回 的-祭司 在-日 的-第七 就-查看 看哪 扩散了 的-疗病 在-墙壁 的-房屋  
 H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023

第七天，祭司要再去察看，灾病若在房子的墙上发散，

וַיִּצְוֶה הַכֹּהֵן וְחָלְצוּ אֶת-הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנֶּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן 40  
 就-吩咐 的-祭司 就-拔出 的-石头 (宾语标记) 那 在-它们中 的-疗病 就-丢 它们  
 H6680 H3548 H0853 H0068 H0853 H5061 H7993 H0853

אֶל-מַחוּץ לְעִיר אֶל-מָקוֹם טָמֵא:  
 到 外面 的-城 到 的-地方 不洁的  
 H0413 H2351 H0413 H4725 H2931

就要吩咐人把那有灾病的石头挖出来，扔在城外不洁净之处；

וְאֶת-הַבַּיִת יִקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת-הָעֶפֶר אֲשֶׁר הִקְצִינוּ 41  
 并且- (宾语标记) 的-房屋 刮 从-里面 四周 就-倒 的-尘土 刮了 那  
 H0853 H0853 H8210 H5439 H6083 H7096

אֶל-מַחוּץ לְעִיר אֶל-מָקוֹם טָמֵא:  
 到 外面 的-城 到 的-地方 不洁的  
 H0413 H2351 H0413 H4725 H2931

也要叫人刮房内的四围，所刮掉的灰泥要倒在城外不洁净之处；

וְלָקְחוּ אֲבָנִים אַחֲרוֹת וַהֲבִיאוּ אֵלַי וְעָפַר וְהָאֲבָנִים תַּחַת אֶל-וְהָבִיאוּ אַחֲרוֹת אֲבָנִים וְלָקְחוּ 42  
 就-抹 取 别的 和-尘土 的-石头 的-下面 到 就-带来 别的 石头 就-取  
[H3947](#) [H0312](#) [H6083](#) [H0068](#) [H8478](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0312](#) [H0068](#) [H3947](#)

אֶת-הַבַּיִת: 的-房屋 (宾语标记)  
[H0853](#)

又要用别的石头代替那挖出来的石头，要另用灰泥墁房子。

וְאִם-יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחֲרָי וְחָלַץ אֶת-הָאֲבָנִים 43  
 并且-若 返回 的-疗病 并且-爆发 在-房屋中 并且-之后 拔出了 之后 的-石头 (宾语标记)  
[H0068](#) [H0853](#) [H5061](#) [H7725](#)

הַקְצוֹת: 刮了 (宾语标记)  
 וְאִתְּרִי-הַטּוֹחַ: 并且-之后 的-房屋 (宾语标记)  
[H0853](#) [H7096](#)

「他挖出石头，刮了房子，墁了以后，灾病若在房子里又发现，

וּבָא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה פִשָּׁה הַנֶּגַע בַּבַּיִת צְרָעַת מִמְאֵרֶת הוּא בַּבַּיִת 44  
 就-来 的-祭司 的-查看 看哪 就-来 扩散了 的-疗病 在-房屋中 麻风 恶性的 它是 在-房屋中  
[H0935](#) [H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H6581](#) [H5061](#) [H6883](#) [H3992](#) [H1931](#)

טָמֵא הוּא: 它是 不洁的  
[H1931](#) [H2931](#)

祭司就要进去察看，灾病若在房子里发散，这就是房内蚕食的大麻疯，是不洁净。

וַיִּתֵּן אֶת-הַבַּיִת וְאֶת-הָאֲבָנִים וְאֶת-עֵצָיו 45  
 就-拆毁 的-房屋 (宾语标记) 的-房屋 (宾语标记) 它的-石头 (宾语标记) 和- (宾语标记) 它的-木头  
[H5422](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H6086](#)

וְאֶת-כָּל-עָפָר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֵל-מִחוּץ לְעִיר אֶל-מְקוֹם טָמֵא: 45  
 和- (宾语标记) 所有 的-尘土 的-房屋 就-运出 的-房屋 到 到 的-城 外面 的-地方 不洁的  
[H0853](#) [H3605](#) [H6083](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2931](#)

他就要拆毁房子，把石头、木头、灰泥都搬到城外不洁净之处。

וַתִּבֵּא אֶל-הַבַּיִת כָּל-יְמֵי הַסְּגִיר אֵתוֹ יִטָּמָא עַד-הָעֶרֶב: 46  
 并且-进入 到 的-房屋 所有 的-日子 隔离了 它 要成为不洁 直到 的-晚上  
[H0935](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5462](#) [H0853](#) [H5704](#) [H6153](#)

在房子封锁的时候，进去的人必不洁净到晚上；

וְהִשְׁכַּב וַהֲשִׁיב אֶת-בְּגָדָיו וְהָאָכַל בַּבַּיִת יִכְבֵּס אֶת-יְכֶסֶת 47  
 并且-躺卧 并且-躺卧 在-房屋中 要洗 在-房屋中 要洗 他的-衣服 (宾语标记) 并且-吃 他的-衣服 在-房屋中  
[H7901](#) [H3526](#) [H3526](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3526](#) [H0853](#)

בְּגָדָיו: 他的-衣服

在房子里躺着的必洗衣服；在房子里吃饭的也必洗衣服。

ואם־ 48 באַ יבֵּא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהָנָה לֹא־ פָּשָׁה הַנֶּנֶע בְּבַיִת אַחֲרָי  
 并且-若 来 来了 的-祭司 就-查看 就看哪 不 扩散了 的-疗病 在-房屋中 之后

הֵטַח אֶת־ הַבַּיִת וְטָהַר הַכֹּהֵן אֶת־ הַבַּיִת כִּי נִרְפָּא  
 抹了 (宾语标记) 的-房屋 就-宣告洁净 的-祭司 的-房屋 (宾语标记) 因为 痊愈了  
[H7495](#) [H0853](#) [H3548](#) [H2891](#) [H0853](#) [H0853](#)

הַנֶּנֶע:  
 的-疗病  
[H5061](#)

「房子塌了以后，祭司若进去察看，见灾病在房内没有发散，就要定房子为洁净，因为灾病已经消除。」

וְלָקַח לְחֹטֵא אֶת־ הַבַּיִת שְׁנֵי צִפְרִים וְעֵץ אֲרֹז וְשֵׁנִי תוֹלַעַת וְאַזְבִּי:  
 就-取 要-洁净 (宾语标记) 的-房屋 两只 鸟 和-木 香柏 和-纯红 虫 和-牛膝草  
[H0231](#) [H2398](#) [H0853](#) [H8147](#) [H6833](#) [H6086](#) [H0730](#) [H8144](#) [H0231](#)

要为洁净房子取两只鸟和香柏木、朱红色线并牛膝草，

וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפֹּר הָאֶחָת אֶל־ כְּלִי־ חֶרֶשׁ עַל־ מַיִם חַיִּים:  
 就-宰 (宾语标记) 的-鸟 的-一只 在 的-器具 瓦 在 活的水  
[H4325](#) [H2789](#) [H3627](#) [H0413](#) [H0259](#) [H6833](#) [H0853](#)

用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面，

וְלָקַח אֶת־ עֵץ־ הָאֲרֹז וְאֶת־ הָאֲזָבִי וְאֶת־ שֵׁנִי וְאֶת־ הַתּוֹלַעַת  
 就-取 (宾语标记) 木 的-香柏 和- (宾语标记) 的-牛膝草 和- (宾语标记) 纯红 和- (宾语标记) 的-虫  
[H8144](#) [H0853](#) [H0231](#) [H0853](#) [H0730](#) [H6086](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְהִטְהַרְתָּ אֶת־ הַבַּיִת וְהַחַיִּים וְהַחֹטֵא וְהַמַּיִם וְהַחֶרֶשׁ וְהַחַיִּים וְהַחֹטֵא וְהַמַּיִם  
 和-在-水中 的-被宰的 的-鸟 在-血中 它们 就-蒸 的-活的 的-鸟 和- (宾语标记) 的-虫  
[H4325](#) [H6833](#) [H1818](#) [H0853](#) [H2881](#) [H6833](#) [H0853](#)

וְהִטְהַרְתָּ אֶת־ הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים:  
 向 就-酒 的-活的 的-房屋 七 次  
[H6471](#) [H7651](#) [H0413](#)

把香柏木、牛膝草、朱红色线，并那活鸟，都蘸在被宰的鸟血中与活水中，用以洒房子七次。

וְחֹטֵא אֶת־ הַבַּיִת בְּדָם הַצִּפֹּר וּבְמַיִם וּבְמַיִם וְהַחַיִּים וּבְצִפֹּר וּבְעֵץ  
 就-洁净 (宾语标记) 的-房屋 用-血 的-鸟 用-水 和-用-水 和-用-鸟 和-用-木 的-活的 的-活的 的-虫  
[H6086](#) [H6833](#) [H1818](#) [H6833](#) [H4325](#) [H6833](#) [H0853](#) [H2398](#)

וְהָאֲזָבִי וְהַחֶרֶשׁ וְהַחַיִּים וְהַחֹטֵא וְהַמַּיִם וְהַחֶרֶשׁ וְהַחַיִּים וְהַחֹטֵא וְהַמַּיִם  
 和-用-牛膝草 和-用-纯红 的-香柏 的-虫 和-用-水 和-用-水 和-用-水 和-用-鸟 和-用-木 的-活的 的-活的 的-虫  
[H8144](#) [H0231](#) [H0730](#)

要用鸟血、活水、活鸟、香柏木、牛膝草，并朱红色线，洁净那房子。

וְשָׁחַט אֶת־ הַצִּפֹּר הַחַיִּים אֶל־ מִחוּץ לְעִיר אֶת־ הַשָּׂדֶה וְכִפֹּר  
 就-释放 (宾语标记) 的-鸟 的-活的 到 的-城 外面 到 的-田野 就-赎罪  
[H6833](#) [H0853](#) [H6833](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H6440](#) [H7971](#)

עַל־ הַבַּיִת וְטָהַר:  
 为 的-房屋 并且-洁净  
[H2891](#)

「但要把活鸟放在城外田野里。这样洁净房子（原文是为房子赎罪），房子就洁净了。」

וּלְנִתְקַּ:	הַצָּרְעַת	נָנַע	לְכָל-	הַתּוֹרָה	זֹאת	54
和-对于-秃疗	的-麻风	疗病	对于-所有	的-律法	这	
<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	

这是为各类大麻疯的灾病和头疥，

וּלְבֵית:	הַבַּיִת	וּלְצָרְעַת	55
和-对于-房屋	的-衣服	和-对于-麻风	
		<a href="#">H6883</a>	

并衣服与房子的大麻疯，

וּלְבִהָרָת:	וּלְסַפָּחַת	וּלְשֵׂאֵת	56
和-对于-光斑	和-对于-疗痕	和-对于-肿块	
<a href="#">H0934</a>	<a href="#">H5597</a>	<a href="#">H7613</a>	

以及疖子、癣、火斑所立的条例，

וּ	הַצָּרְעַת:	תּוֹרַת	זֹאת	הַטְּהָרָה	וּבְיָוֶם	הַטְּמֵא	בְּיָוֶם	לְהוֹרֹת	57
S	的-麻风	的-律法	这	的-洁净	和-在-日	的-不洁	在-日	要-教导	
	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H3117</a>		

指明何时为洁净，何时为不洁净。这是大麻疯的条例。